

〔居僧〕 寒山 著
郭鹏 注释



寒山诗注释

佛教文化通俗读物丛书

中国佛教文化研究所

编



佛教文化通俗读物丛书

寒山诗注释

【唐僧】寒山 著

郭鹏

注释

长春出版社

(吉)新登字 10 号



佛教文化通俗读物丛书

寒 山 诗 注 释

郭鹏 江峰 蒙云 注释

责任编辑:王爱宗

封面设计:执 一

长春出版社出版
(长春市建设街 43 号)

吉林省新华书店发行
长春市第十一印刷厂印刷

开本:850×1168 1/32

1995 年 3 月第 1 版

印张:10.5

1995 年 3 月第 1 次印刷

字数:216 000

印数:1—6 000 册

ISBN 7-80604-268-7/B·3

定价:8.60 元

序

吴信如

时下,世界佛教历尽沧桑,在行将跨入二十一世纪的时节因缘下,正有一番振兴的气象。中国出版界出版了许多佛学方面的图书,正是这种新气象的一种表现。一批佛学图书的出版,固然是好事,然而,对于佛教修持来说,文字般若难以与实相般若相比;过“热”乃至于“滥”,更未必是好事。经云:“法尚应舍,何况非法!”然而,就接引不同根机的学人来说,文字般若自有其导俗之功能,净化心灵之妙用。我们看《佛教文化通俗读物》这套书,就不失为一套品位高雅、导人向上、催人奋进、别具一格的小丛书。本书选择历史上著名高僧、著名人物、重要经典、重要法语集等精心编辑而成,不仅是了解东晋、唐宋时代中国印度人文地理的好教科书,而且是引导读者服膺高僧大德起信趣善、净化心灵的指南针、催化剂。

本套小丛书选材新颖,具有相当高的文献价值。“通俗读物”。贵在广为流通,古今中外,各种根机的人都能得到受用,从中有所补益。这虽然很难,却是一个很重要的选题标准,也是本丛书的一个特色所在。

本丛书的另一特色是:超于凡俗。“俗”有随缘化导与庸俗、粗劣之分。本丛书是随世问因缘,语言形象、生动,

又思想深邃,富有哲理,即有很强的可读性,又超然脱俗,(当然不能入于庸俗、粗劣之列)像《佛国记》所记载的高僧法显以花甲之年历尽艰险,西行求法,经30余国,历10多年,在返国途中,漂泊南美洲,不仅是西行求法的大宗教家、大翻译家,而且是世界上第一个发现美洲大陆的旅行家(比哥伦布早500年)。其事迹感人至深,其人格高尚,具有很深的“永久”的感染力。其弘法生涯、惊险经历不仅令人振聋发聩,而且有人文、地理、自然生态多方面的参考价值。这样的不朽著作,当能适应各种不同层次人的阅读需要,引起一代又一代读者的兴趣,成为长期流行不衰的畅销书。

当然,佛教文化通俗读物,最根本的还在于富于教育、教化意义。首先是对佛陀所揭示的解脱真理的信守奉行。本丛书通过高僧大德的高尚行持、古尊宿法语接引不同根机的人的机缘,以及有关感应、灵验等方面的记叙,对于未闻佛法者建立正确的知解、信乐,已闻者增进信解、乐欲、奉行,都有殊胜功用。

如果我们的读者有更多的人通过这套《佛教文化通俗读物》,达到“信”、“乐”、“行”,对于佛法有正见、正知、正行,那么,不仅是佛教之幸,亦是我们所庄严的社会主义国土之幸,人间净土之幸,世界众生之幸!

1995年2月16日
于北京中国佛教文化研究所

寒山其人其诗其禅

月落乌啼霜满天，
江枫渔火对愁眠。
姑苏城外寒山寺，
夜半钟声到客船。

唐代诗人张继的这首《枫桥夜泊》诗，在我国几乎可以算得上家喻户晓了。据说，这首诗甚至风靡日本，每年，有不少日本人士因此诗之故来苏州观赏寒山寺。

寺因寒山曾居而得名。然而，寒山究竟是何许人也，甚至连他的名姓，却无多少人知晓；即使遍查有关史料，寒山其人，也是扑朔迷离，颇难辨正，无怪乎近人胡适在《白话文学史》中也表现得那么无能为力：“关于寒山的材料，大概都不可靠。”

最早记载寒山事迹的史料，要算《仙传拾遗》了，这部由唐末天台道士杜光庭（850～933）撰写的书虽然失传，但宋代《太平广记》中却转引了该书有关寒山的踪迹：“寒山子者，不知其姓氏。大历中隐居天台翠屏山。其山深邃，当暑有雪，亦名寒岩，因自号寒山子。好为诗，每得一篇一句辄题于树间石上。有好事者随而录之，凡三百

余首，多述山林幽隐之兴，或讥讽时态，能警励流俗。桐柏征君徐灵府序而集之，分为三卷，行于人间。十余年忽不复见。”

历代关于寒山子的生活年代，或言唐初贞观，或言盛唐大历、贞元间。前者主要依据为唐贞观十六至二十年（642~646）台州刺史阎邱胤撰《寒山子诗集序》，以自言到任三日即寻访寒山，因而，历代据此认定寒山为贞观间人。然而，自北宋赞宁（919~1001）撰《宋高僧传》中，就提出了质疑：“阎邱胤记三人不言年代使人闷焉……又大洩祐公于宪宗朝遇寒山子指示湘潭，仍逢拾得于国清，知三人是唐季叶时犹存……为年寿弥长耶？为隐显不恒耶？”据该书中《唐大洩山灵祐传》及余嘉锡先生《四库提要辩证》等书考证，灵祐23岁时在天台山遇到寒山、拾得，时在贞元九年（793）。从赞宁以降，迄于今代，有不少学者提出《寒山子诗集序》为后人托名伪作，认为寒山为唐初人之说难以成立。

众说纷纭，考据繁冗，且以寒山本人诗作为据，追寻寒山人生轨迹。

寻思少年日，游猎向平陵。

国使职非愿，神仙未足称。

联翩骑白马，喝兔放苍鹰。

不觉大流落，皤皤谁见矜。

少年时的寒山，喝兔放鹰，结众骑马，游猎平陵，连国使之职和神仙都不放在眼中。平陵，为汉昭帝陵，西汉京都长安附近，在今陕西咸阳西北。可见，寒山少年时，生长在京城长安，家境优裕。

弟兄同五郡，父子本三州……。

乡国何迢递，同鱼寄水流。

寒山大概生长在官宦之家，父兄们都在各地做官。

急须归去来，招贤阁未启。

浪行朱雀街，踏破皮鞋底。

也许，寒山青年时代做过小官，但不被重用，遂效法做《归去来辞》的陶渊明，辞官而归，在长安城中的朱雀大街上浪行。

一为书剑客，三遇圣明君。

东守文不尝，西征武不勋。

学文兼学武，学武兼学文。

去家一万里，提剑击匈奴。

出生三十年，尝游千万里。

行江青草合，入塞红尘起。

炼药空求仙，读书兼咏史。

今日归寒山，枕流兼洗耳。

寒山在为“守”做官，大约在长安之东某地；“西征”“入塞”，深入胡地；学文学武，读书咏史，炼药求仙。这些多彩的人生，都当在三十岁前。三十岁时，即归天台山寒岩隐居，开始了他一生的重大转折。

昔日经行处，今复七十年。

故人无来往，埋头古冢间。

余今头已白，犹守片云山。”

寒山隐居寒岩，大约七十多年。此期间，常与天台山

国清寺丰干禅师、僧拾得相往来，“容貌枯悴，布襦零落，以桦皮为冠，曳大木屐。时至寺，或廊下徐行，或厨内执爨，或混处童牧，或时叫噪，望空谩骂”（志南《三隐集记》）。

老病残年百有余，面黄头白好山居。……

浮生幻化如灯烬，冢内埋身是有无。

寒山一生活了一百多岁，约唐武则天天授年间至唐德宗贞元年间，亦即公元七世纪末至八世纪末。

寒山姓名，诸资料从无记载；寒山 300 多首诗中，也找不出点滴痕迹。这大概是唐代隐士的特点吧！

至于寒山的身分，宋代以后大多记载及介绍文字均称他为僧人，又因他留下的这 300 多首诗，有的称他为诗僧。这大概有三方面原因：一是史料均载寒山与丰干禅师、拾得僧“垂迹”佛教名山——天台山国清寺；二是他留下的诗中多阐发佛教思想，佛家语言典故比比皆是；三是苏州寒山寺以他而命名。然而，从大量资料及寒山诗细析，并无寒山出家为僧的记载，他既非佛僧，也非道徒，他只是一名隐士。

唐末所撰的《仙传拾遗》是最早记载寒山的资料，其作者杜光庭是天台山道士，他将寒山载入《仙传》，自然是作为道家对待的；最早收集寒山诗并为之作序的徐灵府（约 761～843）也是天台山云盖峰道士。如果寒山是佛僧，作为与之对立的道家是不会如此青睐他的，更不会将其列入《仙传》的。

闫邱胤《寒山子诗集序》称寒子为“贫人”、“疯狂之士”、“贫子”、“贫士”，言寒山“隐居天台唐兴县西七十

里，号为寒岩”，常到国清寺，“时僧遂捉骂打趁……”并未言寒山为僧之事。宋代僧志南《三隐集记》中记载一事值得玩味，即丰干禅师“谓寒曰：‘汝与我游五台，即我同流，若不与我去，非我同流。’曰：‘我不去。’师曰：‘汝不是我同流。’师寻独入五台。”这就明确告诉人们，寒山并非佛僧。

寒山所留下的三百多首诗中，不少是记叙本人在寒岩的生活状况的，虽然诗中多言佛理，但无一首反映自己是佛僧，也无作佛事活动、进行修持等情况的记述。在寒山诗中，也有不少反映道家思想的诗，还有一些思念妻子、儿女情长的诗，如：

昨夜梦还家，见妇机中织。
驻梭如有思，擎梭似无力。
呼之回面视，况复不相识。
应是别多年，鬓毛非旧色。

洛阳多女儿，春日逞华丽。
共折路边花，各持插高髻。
髻高花底匝，人见皆睥睨。
别求醪醑怜，将归见夫婿。

这一类的诗，寒山诗中不少见，这与佛僧之作实在是不搭界的。

从上述情况看来，寒山从少年时就“学文兼学武”，学识宏博；入寒山隐居后，又常与丰干、拾得等佛门人士交往，自然于佛理佛语甚为熟悉。因此，他在诗中较多地反映佛教教义，佛教术语、典故便是很自然的事了，但并不

能因此就断定寒山是佛僧。

至于苏州寒山寺，是否因寒山在此曾居而得名，史无确论。清代叶昌炽撰的《寒山寺志》载：“寒山寺，创建于梁天监时，旧名妙利普明塔院，以寒山子曾居此寺，故即以为名。……唐元和中，有寒山子，挈疯挈颠，来此缚茅以居，寻游天台寒岩，与拾得、丰干为友，终隐而去。”这只是清代根据历代传说所记，且从此记中，也只说寒山曾居此寺，“缚茅以居”，也未言成为僧事。张继《枫桥夜泊》诗也有值得探讨之处。寒山与张继基本上是同时代的人，张天宝十二年（753）中进士，大历年间在洪州任中去世，时寒山正在寒岩隐居。按《寒山寺志》载，寒山到该寺，当在去寒岩之前，亦即其三十岁之前。此时，寒山不可能声名如此显赫，以至寺以其名；且此时寒山尚未至天台寒岩，又怎么能知有“寒山”之名呢？如此而论，张继所谓“寒山寺”之名，或另所源，有待详考。

寒山之诗，在诗歌繁盛的唐代，别具一格，不同凡响。他自言：“五言五百篇，七字七十九，三字二十一，都来六百首。”而唐代以降，如徐灵府所集而序之者、闾邱胤的伪《序》中、志南僧的《三隐集记》中，均言寒山诗三百余首，本书所依据的《全唐诗》中，也是311首。这些诗作，从形式上看，以五言为主，杂以七言、三言、楚骚等体；以八句诗为主，杂以四句及较长者；从内容看，有述身世者，有述见闻者，有以掌故而引发感悟者，有述山林隐逸之兴者，有阐发释教佛理者，也有谈论道家玄理者，还有体现儒家思想者。从表现手法上，寒山诗多以明快浅近易懂、近于村言口语的语言，亦庄亦谐的比兴手

法，把自己的人生经历、感悟、思辨等，明确地表现了出来。无论是什么题材内容的诗，寒山都给人以启迪，尤其是他那渗透佛理的禅诗，更使人顿悟人生，振聋发聩，不由人不三思而后奉行。寒山诗由于语言风格的口语化，与当时诗坛重典雅含蓄的原故，很长一个时期不为世所重，只为少数隐士们青睐。到了宋王安石、朱熹之时，才稍见重视，王安石曾写有《拟寒山诗》20首，朱熹、陆游也有关于寒山诗的言论等。元代以后，直至明清，寒山诗先后传入朝鲜、日本，有刻版传世。

在寒山的三百多首诗中，阐发佛理的禅诗占一半左右，正是这些禅诗，奠定了寒山这位并非佛僧的隐士在佛学领域中的地位。寒山禅诗内容丰富，语言浅近易懂，比喻生动贴切，极易为世人所接受。这些禅诗，以其内容而论，有的阐发佛性至理，回心即佛；有的劝戒世人，趋善避恶；有的描写超凡脱俗、与世无争的佛家境界。

不解慎思量，只道求佛难。

回心即是佛，莫向外头看。

人根性不等，高下有利钝，

不知清净心，便是法王印。

在这里，诗人强调，无论人的根性如何，只要始终保持一颗不染尘垢的清净之心，回头是岸，回心向善，便可成佛。这种禅观，正是禅宗“直指人心”、“见性成佛”的体现。在唐代，禅宗派别并起，各派在修禅方法上见地不一，有的主张通过苦行坐禅，渐悟禅理；有的主张把握佛理，豁然开悟。寒山虽非佛教僧徒，但他的佛教思想更接

近后者，亦即南派禅宗，请看他的禅诗：

蒸沙拟作饭，临渴始掘井。

用力磨碌砖，那堪将作镜？

磨砖作镜譬喻，见《禅林类聚》记载：“南岳让禅师居南岳时，马祖在彼住庵，日唯坐禅。师因往问云：‘在此何为？’祖曰：‘坐禅。’师曰：‘坐禅何所图？’祖曰：‘图作佛。’师一日将砖一片于庵前磨。祖曰：‘磨此何为？’师曰：‘要作镜。’祖曰：‘磨砖岂得成镜？’师曰：‘坐禅岂得成佛？’”在寒山的三百多首诗中，多是从日常生活中的所见所闻而领悟到原本具有的佛性而开悟。如见到鸳鸯鸟的自得自乐，而悟言“自怜生处乐，不夺凤凰池”。安于隐居之乐，与世无争。看到水与冰的相互转化，便悟出生与死相递，互为轮回的道理；看到朝露，便悟言“人身亦如此”，应当“切莫因循过，且令三毒祛”。看到“水清澄莹”，便悟出“心中无一事，万境不能转”。类似这类禅理，在寒山诗中比比皆是。

寒山禅诗中最的一类是劝戒诗。他以通畅易懂的语言，劝戒世人勿贪财、勿杀生，勿眷恋荣华，勿行恶奸诈。这些都是佛家思想的反映。

啧啧买鱼肉，担归喂妻子。

何须杀他命，将来活汝已。

此非天堂缘，纯是地狱滓。

贤士不贪婪，痴人好炉冶。

麦地占他家，竹园皆我者。

努膊觅钱财，切齿驱奴马。

须看郭门外，磊磊松柏下。

贪财爱淫欲，心恶若豺狼。

地狱如箭射，极苦若为当。

不自见己过，如猪在圈卧。

不知自偿债，却笑牛牵磨。

这类劝戒诗，在寒山诗中占很大比重，反映出寒山一心向善的道德情操。同时，寒山劝善诗，是以佛家生死轮回为底蕴的：

可畏轮回苦，往复似翻尘。

蚁巡环未息，六道乱纷纷。

改头换面孔，不离旧时人。

速了黑暗狱，无令心性昏。

今生过去种，未来今日修。

只取今日美，不畏来生忧。

老鼠入饭瓮，虽饱难出头。

生死如旋火，轮回似麻稻。

不解早觉悟，为人枉虚老。

六道轮回，因果报应之说，是全部佛法的基石，在中国社会上影响最为深广。佛教就是依据善恶因果报应，生死轮回之说来感悟众生，驱恶向善，以达到净化人心，净化社会之目的。从这一点来说，寒山的禅诗是在当时的社会环境下，他个人对社会、对人生的一种感知和希冀，他的这种思想，在当时及后世，都普遍为人们所接受，这也

就是寒山禅诗得以在一千多年中保存下来的缘由。

寒山禅诗中还有不少篇幅是描述隐居生活情趣、超凡脱俗思想的。有时也不免流露出作者晚景寂寞凄凉的窘况。这些诗篇为我们研究寒山思想的形成，以及唐代隐士生活状况提供了不可多得的宝贵资料。

寒山除禅诗之外，还有不少反映其道家、儒家思想内容的诗。这正好说明了寒山作为一个隐士，是博取了佛、道、儒诸家思想（因与国清寺僧丰干、拾得交往甚密，故佛家思想居主要地位），因而成了一位引起后世关注的传奇人物，甚至他的隐士身份也被人们改变成了僧人，又升华成文殊菩萨再世，可见他的禅诗对后世影响之大。

值得一提的是，一千多年来，寒山连同他的诗篇，不但在我国广为流传，多次刻印，宋元时期甚至流传到了朝鲜等国；苏州寒山寺已是中日友好的重要活动场所之一。由于寒山与拾得亲密无间的情意，清代雍正皇帝亲封寒山、拾得为“和合二圣”，使他们二人成了和睦、幸福、不离不弃的象征和化身，受到民间新婚夫妇的顶礼膜拜。

历史好像同寒山开了一个极大的玩笑。一个连自己姓名籍贯都不愿留给后人的唐代隐士，却在一千多年间，屡屡引起道家、佛家、儒家、达官贵人、文人学士和平民百姓的广泛青睐，甚至远播国外，名与诗传于朝鲜、日本，成了国际间友好交往的“使者”。这一切，是什么缘起呢？就是寒山这三百多首诗的神奇作用。由此，我们也可以窥见寒山诗的真正价值所在，仔细研读这三百多首诗，你会感悟到许多人生的禅理。

郭鹏 于汉中

例 言

一、本书以《全唐诗》（清代曹寅主编，1986年上海古籍出版社出版）为底本，排列顺序亦依之。

二、原本诗均无题，为查阅及称谓便利，对每首诗以首句为题。

三、出注原则以具有中等文化程度者阅读为宜，着重于佛教知识、历史典故、难解诗句及词语的诠释。

四、为使读者全面了解原著及原作者情况，除前面撰写《寒山其人其诗其禅》一文外，附录有关资料，以备考览。

目 录

序	(1)
寒山其人其诗其禅	(1)
例言	(11)
凡读我诗者	(1)
重岩我卜居	(3)
可笑寒山道	(3)
吾家好隐沦	(4)
琴书须自随	(5)
弟兄同五郡	(7)
一为书剑客	(9)
庄子说送终	(10)
人问寒山道	(11)
天生百尺树	(12)
驱马度荒城	(12)
鹦鹉宅西国	(13)
玉堂挂珠帘	(14)
城中蛾眉女	(14)
父母续经多	(15)
家住绿岩下	(16)
四时无止息	(17)